



#### Sadržaj

#### II. Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

2016/C 261/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8000 – DCC/Dansk Fuels) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 261/02	Niz pritužbi zabilježenih pod referentnim brojem CHAP(2015) 2880 .....	1

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Vijeće

2016/C 261/03	Odluka Vijeća od 18. srpnja 2016. o imenovanju člana i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za Rumunjsku .....	2
---------------	--	---

###### Europska komisija

2016/C 261/04	Tečajna lista eura .....	4
---------------	--------------------------	---

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

**Europska komisija**

2016/C 261/05	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8098 – Italmobiliare/Clessidra SGR) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	5
2016/C 261/06	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8061 – IMS Health/Quintiles) <sup>(1)</sup> .....	6

DRUGI AKTI

**Europska komisija**

2016/C 261/07	Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	7
2016/C 261/08	Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	16
2016/C 261/09	Informativna obavijest – javno savjetovanje – Oznake zemljopisnog podrijetla iz Japana .....	20

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## II.

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.8000 – DCC/Dansk Fuels)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 261/01)

Dana 20. lipnja 2016. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32016M8000. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Niz pritužbi zabilježenih pod referentnim brojem CHAP(2015) 2880**

(2016/C 261/02)

Službe Komisije upućuju na svoj odgovor objavljen u *Službenom listu Europske unije* C 127 od 9. travnja 2016., str. 2., i na internetu na stranici [http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm), u kojem obavještavaju podnositelje pritužbe iz prethodno navedenog predmeta registrirane pod brojem CHAP(2015)2880 o rezultatima njihovih pritužbi u pogledu navodnog diskriminirajućeg oporezivanja prekograničnih radnika u Sloveniji te o namjeri da zatvore taj predmet.

Budući da podnositelji pritužbi nisu dostavili nikakve primjedbe u zadanom roku od četiri tjedna, službe Komisije potvrđuju da je taj niz pritužbi zatvoren 28. svibnja 2016.

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE

## ODLUKA VIJEĆA

od 18. srpnja 2016.

**o imenovanju člana i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za Rumunjsku**

(2016/C 261/03)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća od 22. srpnja 2003. o osnivanju Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 3.,

uzimajući u obzir popis kandidata koji su Vijeću podnijele vlade država članica,

budući da:

- (1) Odlukama od 24. veljače 2016. <sup>(2)</sup>, 11. travnja 2016. <sup>(3)</sup> i 9. lipnja 2016. <sup>(4)</sup> Vijeće je imenovalo članove i zamjenike članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za razdoblje od 29. veljače 2016. do 28. veljače 2019.
- (2) Vlada Rumunjske podnijela je dodatna imenovanja za tri mjesta koja treba popuniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

## Članak 1.

Sljedeće osobe imenuju se članom i zamjenicima člana Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za razdoblje do 28. veljače 2019.:

## PREDSTAVNICI SINDIKATA

Zemlja	Član	Zamjenici člana
Rumunjska	gđa Mihaela DARLE	g. Corneliu CONSTANTINOAI g. Dumitru FORNEA

## Članak 2.

Članove i zamjenike članova koji još nisu predloženi Vijeće će imenovati kasnije.

<sup>(1)</sup> SL C 218, 13.9.2003., str. 1.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća od 24. veljače 2016. o imenovanju članova i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu (SL C 79, 1.3.2016., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Odluka Vijeća od 11. travnja 2016. o imenovanju članova i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za Grčku, Mađarsku i Švedsku (SL C 130, 13.4.2016., str. 3.).

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća od 9. lipnja 2016. o imenovanju člana i zamjenika člana Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za Rumunjsku (SL C 214, 15.6.2016., str. 2.).

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. srpnja 2016.

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

Gabriela MATEČNÁ

---

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

18. srpnja 2016.

(2016/C 261/04)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1053	CAD	kanadski dolar	1,4315
JPY	japanski jen	116,82	HKD	hongkonški dolar	8,5713
DKK	danska kruna	7,4387	NZD	novozelandski dolar	1,5555
GBP	funta sterlinga	0,83372	SGD	singapurski dolar	1,4900
SEK	švedska kruna	9,4679	KRW	južnokorejski von	1 257,60
CHF	švicarski franak	1,0869	ZAR	južnoafrički rand	15,7685
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,4089
NOK	norveška kruna	9,3627	HRK	hrvatska kuna	7,4957
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 468,93
CZK	češka kruna	27,024	MYR	malezijski ringit	4,3971
HUF	mađarska forinta	315,01	PHP	filipinski pezo	51,650
PLN	poljski zlot	4,3805	RUB	ruski rubalj	69,7145
RON	rumunjski novi leu	4,4686	THB	tajlandski baht	38,647
TRY	turska lira	3,2680	BRL	brazilski real	3,5963
AUD	australski dolar	1,4557	MXN	meksički pezo	20,4348
			INR	indijska rupija	74,2758

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

## Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.8098 – Italmobiliare/Clessidra SGR)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2016/C 261/05)

1. Dana 12. srpnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup> kojom poduzetnik Italmobiliare S.p.A. („Italmobiliare”, Italija) kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom Clessidra SGR S.p.A. („Clessidra”, Italija).
2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:
  - Italmobiliare je financijski holding s ulaganjima u društvima koja djeluju u raznim sektorima, uključujući građevinski materijal, prehrambenu ambalažu, bankarstvo, nekretnine i elektroničku trgovinu,
  - Clessidra je investicijsko društvo koje upravlja različitim fondovima s portfeljnim društvima aktivnim u raznim sektorima, uključujući kemiju, farmaceutsku industriju, proizvodnju octa, proizvode od lijevane plastike, odjeću, luksuzni nakit, telekomunikacijsku infrastrukturu, financijske usluge i igre na sreću.
3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz ove Obavijesti.
4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Rok za dostavu očitovanja Komisiji je 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se, uz naznaku referentnog broja M.8098 – Italmobiliare/Clessidra SGR, Komisiji mogu poslati telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.8061 – IMS Health/Quintiles)**  
**(Tekst značajan za EGP)**  
(2016/C 261/06)

1. Dana 7. srpnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup> kojom poduzetnik IMS Health Holdings („IMS Health”, SAD) provodi potpuno spajanje u smislu članka 3. stavka 1. točke (a) Uredbe o koncentracijama s poduzetnikom Quintiles Transnational Holdings Inc. („Quintiles”, SAD).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- IMS Health: globalno poduzeće za informacijske i tehnološke usluge, koje zdravstvenim poduzećima pruža rješenja za mjerenje i poboljšavanje njihovih rezultata kao što su cijene i pristup tržištu, upravljanje podacima, određivanje kretanja itd.,
- Quintiles: globalni pružatelj usluga razvoja proizvoda i komercijalnih usluga eksteralizacije kojima se zdravstvenim poduzećima pomaže u razvijanju i komercijalizaciji novih terapija.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Rok za dostavu očitovanja Komisiji je 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se, uz naznaku referentnog broja M.8061 – IMS Health/Quintiles, Komisiji mogu poslati telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).



## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2016/C 261/07)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE IZMJENE SPECIFIKACIJE KOJA NIJE MANJA ZA PROIZVOD ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI/  
ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

**Zahtjev za odobrenje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. prvim podstavkom Uredbe (EU)  
br. 1151/2012**

**„POMMES ET POIRES DE SAVOIE”/„POMMES DE SAVOIE”/„POIRES DE SAVOIE”**

**EU br.: FR-PGI-0117-01376 — 24.9.2015**

**ZOI ( ) ZOZP (X)**

**1. Skupina koja podnosi zahtjev i legitimni interes**

Syndicat Fruits des Savoie  
Maison de l'Agriculture  
52 avenue des Îles  
74994 Annecy Cedex 9  
FRANCUSKA

Tel. +33 479338317  
Faks +33 479339253

E-pošta: syndicatfruitsdessavoie@haute-savoie.chambagri.fr

Udruženje se sastoji od proizvođača voća, proizvođača-špeditera, proizvođača koji se bave skladištenjem te stanica za otpremu. Stoga ima legitimni interes tražiti da se izmijeni specifikacija proizvoda.

**2. Država članica ili treća zemlja**

Francuska

**3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena**

- Naziv proizvoda
- Opis proizvoda
- Zemljopisno područje
- Dokaz o podrijetlu
- Način proizvodnje
- Povezanost
- Označivanje
- Ostalo: naziv i adresa skupine, upućivanja na nadzorno tijelo

**4. Vrsta izmjene(-a)**

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a za koji nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument), koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

## 5. Izmjena(-e)

Skupina koja podnosi zahtjev želi ažurirati strukturu specifikacije proizvoda i uzeti u obzir određen broj praksi prisutnih na zemljopisnom području kojima se jača povezanost tog ZOZP-a s područjem.

### 5.1. Naziv proizvoda

Zahtijeva se da se trenutačnom nazivu „Pommes et Poires de Savoie” dodaju sljedeći nazivi: „Pommes de Savoie” i „Poires de Savoie”. Naime, skupina želi mogućnost upotrebe naziva „Pommes de Savoie” ili „Poires de Savoie” na pakiranjima ili etiketama koji se odnose isključivo na jabuke ili kruške. Trenutačno se ti jednostavni nazivi ne upotrebljavaju jer gospodarski subjekti upotrebljavaju naziv „Pommes et Poires de Savoie” na etiketama svojih proizvoda.

### 5.2. Opis proizvoda

Ovo je poglavlje preraspoređeno i dopunjeno.

Opis plodova obuhvaća vizualni, fizičko-kemijski i organoleptički opis. Komercijalne kategorije proširene su na kategoriju 2 za plodove s krastavim pjegama površine manje od 1 cm<sup>2</sup> na ukupnoj površini ploda. Cilj je skupine omogućiti da voće iz ekološkog uzgoja ima pristup ZOZP-u.

U registriranoj specifikaciji proizvoda navodi se sažet opis nekoliko dopuštenih sorti (zlatni delišes, bijela kanadska reneta i *melrose*), a dodaje se opis sorti jabuka *idared*, siva kanadska reneta i *jonagold* te sorte krušaka krasanka.

Popis dopuštenih sorti dopunjen je sljedećim sortama:

- jabuke: kraljica reneta, *elstar*, *delbard jubilé*, *gala*, *delcorf*, *pinova*, *fuji*, *suntan*, *initial*, *pilot*, boskopska ljepotica, *dalinco* i *opal*,
- kruške: viljamovka, avranska, konferans, društvenka, *général leclerc*.

Tom se izmjenom odražava posebnost voćnjaka pokrajine Savoie koji su iznimno raznoliki u pogledu sorti koje se uzgajaju: raznolikost nadmorske visine, ekspozicije i vrste tla pogodovale su prilagodbi brojnih sorti. Ta je raznolikost prilagođena potrebama kratkog ili srednjekratkog načina stavljanja na tržište koji je vrlo zastupljen u pokrajini Savoie. Taj način stavljanja na tržište zahtijeva široku paletu sorti koja omogućuje poštovanje životnog vijeka ploda koji se čuva te se tako može propisati vrlo restriktivna zabrana kemijskih načina obrade nakon berbe.

Na svim sortama upisanima u nacrt specifikacije proizvoda izvedeni su pokusi kako bi se provjerile njihove posebnosti i njihova uzročna povezanost s pedoklimatskim uvjetima zemljopisnog područja.

Briše se navođenje najmanje veličine koja se odnosi na samo tri sorte jabuke. Svi plodovi moraju biti u skladu s europskim zakonodavstvom, osobito u pogledu veličine. Skupina primjenjuje veličine određene za svaku komercijalnu kategoriju.

Osim toga, sorta jabuke *mutsu* briše se iz specifikacije proizvoda. Tijekom izrade specifikacije proizvoda, skupina je sastavila popis sorti koji se činio usklađenim sa zahtjevima proizvodnje jabuka i krušaka „Pommes et Poires de Savoie”, i to prije dobivanja rezultata iz pokusnih stanica. U slučaju sorte *mutsu* pokazalo se da rezultati tih pokusa nisu u skladu sa zahtjevima, stoga ta sorta nikad nije zasađena za proizvodnju.

Kako bi se pojednostavnio nadzor usklađenosti plodova s njihovim organoleptičkim i fizičko-kemijskim opisom, u specifikaciju proizvoda uvedene su ciljane vrijednosti.

### 5.3. Zemljopisno područje

Središte zemljopisnog područja, koje je prvotno utvrđeno u skladu s posve administrativnim kriterijima, ponovno je postala povijesna pokrajina proizvodnje kojom nisu obuhvaćene općine smještene u visokom gorju nepogodne za postizanje dovoljne zrelosti plodova. Kako bi se ojačala povezanost proizvoda s krajem, zemljopisno područje ograničeno je na određene općine departmana Savoie i Haute-Savoie te je prošireno na sedam dodatnih općina departmana Ain, koje su dokazano funkcionalno povezane s gospodarskim subjektima zemljopisnog područja. Sve te općine odlikuju se istim klimatskim svojstvima.

Stoga se kriteriji za određivanje zemljopisnog područja mogu opisati na sljedeći način:

- općina u kojoj se proizvode jabuke i kruške u uvjetima predviđenima u specifikaciji ZOZP-a,
- nadmorska visina od 200 m do 1 500 m,
- brežuljkasti reljef karakterističan za prigorje,
- duboka tla ispod kojih se većinom nalaze vapnenačke sedimentne formacije,
- kontinentalna klima s utjecajima s juga koji uzrokuju veliku količinu padalina (1 000 mm),
- mjesto polikulture i stočarstva.

Zemljopisno područje ZOZP-a „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” prostire se na 463 općine umjesto na 650 općina.

#### 5.4. Dokaz o podrijetlu

Obveze prijavljivanja gospodarskih subjekata pojašnjene su kako bi se bolje utvrdila registracija podataka radi nadzora. Osim toga, uspostavljen je sustav sljedivosti za jednostavnije praćenje proizvoda.

Identifikacijske oznake voća: kako bi se osigurala sljedivost, navodi se da se plodovi s nazivom ZOZP-a „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” identificiraju pojedinačno naljepnicom na kojoj je istaknut taj naziv kada se potrošaču nude u rasutom stanju. Međutim, ta se obveza ne nalaže kada proizvođač izravno prodaje proizvod potrošaču ili kada se voće stavlja na tržište u pakiranju zaštićenom od otvaranja.

#### 5.5. Način proizvodnje

Taj je dio specifikacije proizvoda preraspoređen i dopunjen u skladu s dvama ciljevima:

- utvrđivanje točnih pravila koja se mogu jednostavno nadzirati. Odredbe koje se temelje na objašnjenjima ili preporukama brišu se iz trenutno registrirane specifikacije proizvoda,
- očuvanje i pojašnjenje pravila za upravljanje nasadima povoljnih za očuvanje fizičkog stanja tla i vegetacije, čime se pospješuje proizvodnja voća povezanog s prirodnim okruženjem.

Uvodi se shema životnog ciklusa proizvoda.

Ta se pravila odnose na sljedeće aspekte:

##### Uvođenje protokola odabira sorti

Svaka nova sorta mora biti u skladu s kriterijima za prihvaćanje kojima se mora omogućiti postizanje posebnosti opisanih u opisu proizvoda. Zahtjevi tog protokola obuhvaćaju:

- poštovanje svojstava jabuka i krušaka „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie”,
- upotrebu certificiranog biljnog materijala bez virusa,
- uzimanje u obzir sorti koje se uzgajaju na zemljopisnom području u skladu s odredbama specifikacije proizvoda,
- nadziranje uzgojnih i zdravstvenih svojstava.

##### Odabir biljnog materijala

Kako bi se zaštitio proizvodni potencijal voćnjaka, uvodi se obveza upotrebe sadnica bez virusa. Pojašnjuju se obveze proizvođača sadnica i voćara u slučaju izravne upotrebe sadnica.

##### Gustoća sadnje

Kako bi se stabilima pružila dovoljna površina zemlje i povoljno osvjetljenje, gustoća sadnje utvrđena je na najviše 3 500 stabala po hektaru za svaki novi nasad.

### Način održavanja tla

Odredbe koje se odnose na to poglavlje dopunjene su kako bi od treće godine nakon sadnje bilo obvezno zatravljivanje voćnjaka te kako bi travnati pojas najmanje širine 2 metra obuhvaćao najmanje 60 % površine međurednog prostora. Naime, zatravljivanjem tla pogoduje se varijacijama u vlažnosti zraka između dana i noći, što pridonosi razvoju ružičaste boje na jednoj strani plodova.

Osim toga, kako bi se poticale uzgojne prakse koje su manje štetne za okoliš te kako bi se time zaštitila izvorna svojstva tla, zabranjuje se upotreba svih sintetičkih kemijskih proizvoda.

### Navodnjavanje, gnojidba i fitosanitarna zaštita

Cilj je svih tih odredbi racionalna upotreba raznih dodataka. Zadani su sljedeći ciljevi:

- jačanje zaštite proizvodnih elemenata (tlo, biljni materijal) radi očuvanja razlikovnih elemenata područja ZOZP-a,
- upravljanje proizvodnjom stabala tako što se potiče njegova pravilna ishrana uz praćenje njegove jačine, čime se osigurava pravodobno i sporo dozrijevanje plodova. Taj se cilj želi postići radi dobivanja plodova čvrstog i hrskavog mesa, osobito kada je riječ o jabukama.

U pogledu upotrebe fitosanitarnih proizvoda skupina uvodi mogućnost da se među gospodarskim subjektima raširi primjerena upotreba tih proizvoda nakon terenskih tehničkih promatranja. Cilj je ograničiti neprimjerenu primjenu tih fitosanitarnih proizvoda i time ojačati povezanost proizvodnje voća i proizvodnog područja.

### Oprašivanje

Pčelinje oprašivanje potiče se obvezom držanja najmanje jedne košnice u blizini voćnjaka u krugu od najviše 4 kilometra jer ta udaljenost odgovara prosječnom radijusu kretanja pčele radilice.

### Berba plodova

Propisana je obveza fizičko-kemijske analize u svrhu berbe. Time se osiguravaju svojstva plodova. Na temelju tih podataka gospodarski subjekt može odrediti potrebne uvjete čuvanja i najprimjereniji datum stavljanja na tržište.

Osim toga, zabranjuje se bilo kakva kemijska obrada plodova nakon berbe, čime se gospodarski subjekti potiču na proizvodnju plodova čija kvaliteta pospješuje njihovo čuvanje.

### Pojašnjaju se uvjeti skladištenja

Brišu se odredbe o trajanju skladištenja, ovisno o brzini stavljanja plodova na tržište i načinu čuvanja. Naime, gospodarski subjekti raspolažu učinkovitom opremom za očuvanje kvalitete proizvoda. O praktičnom upravljanju odlučuje gospodarski subjekt koji upravlja razvojem i zrelošću različitih sorti, promjenjivim uvjetima čuvanja (temperatura, vlažnost), uvjetima stavljanja na tržište u određenim vremenskim razmacima.

Analizama opisanima u rubrici „Opis proizvoda”, koje se provode u trenutku stavljanja na tržište, osigurava se upravljanje očuvanjem izvornih svojstava plodova.

Opisuju se obveze pogona za skladištenje i otpremanje, osobito zabrana konačnog pakiranja u paletama te obveza označivanja svakog ploda stavljanjem pojedinačne naljepnice.

## 5.6. Označivanje

Dopunjene su i pojašnjene obveze označivanja.

Njima se osobito predviđa da se pakirani proizvodi mogu označivati po vrsti proizvoda.

## 5.7. Ostale izmjene

Ažurirani su naziv i adresa skupine te upućivanja na nadzorno tijelo.

## JEDINSTVENI DOKUMENT

## „POMMES ET POIRES DE SAVOIE”/„POMMES DE SAVOIE”/„POIRES DE SAVOIE”

EU br.: FR-PGI-0117-01376 — 24.9.2015

ZOI ( ) ZOZP (X)

## 1. Nazivi

„Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie”

## 2. Država članica ili treća zemlja

Francuska

## 3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

## 3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

## 3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Jabuke i kruške „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” svježe su voće.

Jabuke „Pommes de Savoie” potječu od sljedećih sorti i njihovih mutanata: boskopska ljepotica, *dalinco*, *delcorf*, *delbard jubilé*, *elstar*, *fuji*, *gala*, *zlatni delišes*, *idared*, *initial*, *jonagold*, *melrose*, *opal*, *pinova*, *pilot*, kraljica reneta, bijela kanadska reneta, siva kanadska reneta, *suntan*.

Kruške „Poires de Savoie” potječu od sljedećih sorti i njihovih mutanata: konferans, društvenka, *général leclerc*, avranška, krasanka, viljamovka.

Jabuke „Pommes de Savoie” i kruške „Poires de Savoie” imaju sljedeća svojstva:

- žute sorte jabuka: ružičasta boja na jednoj strani,
- dvobojne sorte jabuka: veličina obojane površine mora ispunjavati zahtjeve kategorije Ekstra utvrđene u važećem standardu UNECE-a,
- sorte bijela kanadska reneta, siva kanadska reneta, kraljica reneta, boskopska ljepotica: prisutnost rđavosti,
- kruške: duguljast oblik i prisutnost rđavosti kod sorti konferans, društvenka, krasanka i *général leclerc*. Odgovaraju sljedećim komercijalnim kategorijama, utvrđenima u važećim komercijalnim propisima:
  - kategorije Ekstra ili 1,
  - kategorija 2, za plodove čiji je jedini nedostatak rđavost; ostala svojstva plodova odgovaraju kategorijama Ekstra ili 1.

## Fizičko-kemijska svojstva

Pri otpremanju iz skladišta jabuke i kruške „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” moraju imati sljedeće vrijednosti:

Žute jabuke:

Sorte	Datum	Čvrstoća kg/cm <sup>2</sup>	RI % Brix	Kiselost g jabučne kis. po litri soka	Thiaultov indeks	Izgled ljestvica CTIFL-a
Zlatni delišes	Stavljanje na tržište prije 1. studenoga	≥ 5	≥ 12	≥ 4	175	≥ C4
	Stavljanje na tržište od 1. studenoga do 31. prosinca	≥ 5	≥ 12	≥ 3,5	165	≥ C4

Sorte	Datum	Čvrstoća kg/cm <sup>2</sup>	RI % Brix	Kiselost g jabučne kis. po litri soka	Thiaultov indeks	Izgled ljestvica CTIFL-a
	Stavljanje na tržište od 1. siječnja do 28. veljače	≥ 5	≥ 12	≥ 3	160	≥ C4
	Stavljanje na tržište nakon 1. ožujka	≥ 4,5	≥ 12	≥ 2,8	155	≥ C4
Opal		≥ 5	≥ 12	—	—	—

## Dvobojne jabuke:

Sorte	Čvrstoća prije 31. siječnja	Čvrstoća nakon 1. veljače	RI	Kiselost	Izgled
Delcorf	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12		≥ 1/3 obojane površine
Initial	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12		≥ 1/3 obojane površine
Kraljica reneta	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12,5	≥ 6	≥ 1/3 obojane površine
Elstar	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12,5	≥ 6	≥ 1/3 obojane površine
Gala	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12		≥ 1/3 obojane površine
Boskopska ljepotica i njezini mutanti	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12	≥ 6	
Suntan	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12	≥ 6	—
Jonagold	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12		≥ 1/3 obojane površine
Bijela kanadska reneta	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12	≥ 6	
Siva kanadska reneta	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12	≥ 6	≥ 3/4 rdavosti
Pinova	≥ 5	≥ 4,5	≥ 13		≥ 1/3 obojane površine
Dalinco	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12,5		≥ 1/3 obojane površine
Jubilé	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12,5		≥ 1/3 obojane površine
Pilot	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12	≥ 6	≥ 1/3 obojane površine
Melrose	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12		≥ 1/3 obojane površine
Idared	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12		≥ 1/2 obojane površine
Fuji	≥ 5	≥ 4,5	≥ 12,5		≥ 1/2 obojane površine

Kruške:

Sorte	Čvrstoća	RI	Izgled
Viljamovka	2 do 6	$\geq 11$	
Avranška	2 do 6	$\geq 12$	
Général Leclerc	2 do 6	$\geq 12$	Prisutnost rđavosti
Konferans	2 do 6	$\geq 12$	Prisutnost rđavosti
Društvenka	2 do 6	$\geq 12$	Mogućnost obojane površine
Krasanka	2 do 6	$\geq 12$	Prisutnost rđavosti oko peteljke

Organoleptička svojstva

Jabuke „Pommes de Savoie” odlikuju se uravnoteženim omjerom visokog udjela šećera i izražene kiselosti te čvrstim i hrskavim mesom.

Kruške „Paires de Savoie” odlikuju se čvrstim i topivim mesom blagog i slatkog okusa.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

—

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Proizvodnja i skladištenje jabuka i krušaka provode se na zemljopisnom području.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Pakiranje se obvezno provodi na zemljopisnom području, uzimajući u obzir:

- krhkost i osjetljivost voća na udarce zbog čega je potreban osobit oprez u pogonima za pakiranje te što manje rukovanja voćem,
- znanje i umijeće koja se primjenjuju u pogonima za skladištenje te oprez pri praćenju kvalitete voća tijekom pakiranja,
- sustav identificiranja jabuka i krušaka „Pommes et Paires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Paires de Savoie” u skladu s kojim je obvezno stavljanje pojedinačne naljepnice s naznakom zemljopisnog podrijetla. Ta se naljepnica stavlja s obzirom na rezultate fizičko-kemijskih analiza pri stavljanju na tržište.

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Bez obzira na propise o oznakama primjenjivima na sve jabuke i kruške, označivanje plodova mora biti u skladu sa sljedećim pravilima:

- na svakom pakiranju valja navesti naziv „Pommes et Paires de Savoie” ili „Pommes de Savoie” ili „Paires de Savoie”,
- valja navesti podatke o proizvođaču ili pogonu za skladištenje ili pogonu za pakiranje,
- valja navesti podatke o certifikacijskom tijelu.

4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Departman AIN: sljedeće općine: Angletfort, Béon, Ceysérieu, Corbonod, Cressin-Rochefort, Culoz, Flaxieu, Lavours, Pollieu, Seyssel, Talissieu, Vongnes.

Departman SAVOIE: sve općine osim sljedećih: Aigueblanche, Aime, Albiez-le-Jeune, Albiez-Montrond, Les Allues, Aussois, Les Avanchers-Valmorel, Avrieux, Beaufort, Bellentre, Bessans, Le Bois, Bonneval, Bonneval-sur-Arc, Bourg-Saint-Maurice, Bozel, Bramans, Brides-les-Bains, La Chambre, Champagny-en-Vanoise, Les Chapelles, Le Châtel, Cohennoz, La Côte-d'Aime, Crest-Voland, Feissons-sur-Salins, Flumet, Fontaine-le-Puits, Fontcouverte-la-Toussuire, Fournaux, Freney, La Giétaz, Granier, Hautecour, Hauteluce, Hermillon, Jarrier, Landry, Lanslebourg-Mont-Cenis, Lanslevillard, La Léchère, Mâcot-la-Plagne, Modane, Montagny, Montaimont, Montgellafrey, Montgirod, Montricher-Albanne, Montsapey, Montvalezan, Montvernier, Moûtiers, Notre-Dame-de-Bellecombe, Notre-Dame-du-Cruet, Notre-Dame-du-Pré, Orelle, Peisey-Nancroix, La Perrière, Planay, Pontamafrey-Montpascal, Pralognan-la-Vanoise, Queige, Saint-Alban-des-Villards, Saint-André, Saint-Avre, Saint-Bon-Tarentaise, Saint-Colomban-des-Villards, Sainte-Foy-Tarentaise, Sainte-Marie-de-Cuines, Saint-Étienne-de-Cuines, Saint-François-Longchamp, Saint-Jean-d'Arves, Saint-Jean-de-Belleville, Saint-Jean-de-Maurienne, Saint-Julien-Mont-Denis, Saint-Marcel, Saint-Martin-d'Arc, Saint-Martin-de-Belleville, Saint-Martin-de-la-Porte, Saint-Martin-sur-la-Chambre, Saint-Michel-de-Maurienne, Saint-Nicolas-la-Chapelle, Saint-Oyen, Saint-Pancrace, Saint-Sorlin-d'Arves, Salins-les-Thermes, Séez, Sollières-Sardières, Termignon, Tignes, Val-d'Isère, Valezan, Valloire, Valmeinier, Villard-sur-Doron, Villarembert, Villargondran, Villarlurin, Villarodin-Bourget, Villaroger.

Departman HAUTE-SAVOIE: sve općine osim sljedećih: Abondance, Arâches-la-Frasse, La Baume, Bellevaux, Bernex, Le Biot, Bonnevaux, Brizon, Chamonix-Mont-Blanc, La Chapelle-d'Abondance, Châtel, Chevenoz, Combloux, Les Contamines-Montjoie, Cordon, La Côte-d'Arbroz, Demi-Quartier, Entremont, Essert-Romand, La Forclaz, Les Gets, Les Houches, Lullin, Megève, Mégevette, Montriond, Mont-Saxonnex, Morillon, Morzine, Nancy-sur-Cluses, Novel, Onnion, Le Petit-Bornand-les-Glières, Praz-sur-Arly, Le Reposoir, Reyvroz, Saint-Jean-d'Aulps, Saint-Sigismond, Samoëns, Servoz, Seytroux, Sixt-Fer-à-Cheval, Thollon-les-Mémises, Vacheresse, Vailly, Vallorcine, Verchaix, La Vernaz.

## 5. Povezanost zemljopisnog područja

### *Posebnosti zemljopisnog područja*

Reljefna i geološka svojstva

Zemljopisno područje ZOZP-a „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” omeđeno je vrlo jasnim prirodnim granicama. Na sjeveru je omeđeno Ženevskim jezerom, na istoku i na jugu Alpama, na zapadu masivima Colombier i Chartreuse.

Prostire se na nadmorskoj visini od 200 m do 1 500 m gdje je prisutan vrlo brežuljkasti reljef karakterističan za prigorje pokrajine Savoie.

U pogledu vrste tla, alpsko je prigorje važno zbog prevladavajućih vapnenačkih formacija koje se nazivaju molasa, često u kombinaciji s formacijama morenskog tipa. Sva su tla bogata mineralnim solima i vodom te su prilično bogata glinom mješovitog granulometrijskog sastava.

Osim toga, posebnost tla u pokrajini Savoie temelji se na visokom udjelu organskih tvari zbog prisutnosti brojnih gospodarstava za uzgoj goveda.

Klimatska svojstva

Zime su duge i katkad oštre, a ljeta vruća, dok prosječna godišnja količina padalina iznosi više od 1 000 mm, a u podnožju predalpskih masiva i do 1 500 mm. Padaline su dobro raspoređene tijekom vegetacijskog ciklusa stabala.

Ta je kontinentalna klima obilježena velikim temperaturnim razlikama koje se očituju u svježim ljetnim noćima i izraženim razlikama u vlažnosti zraka između dana i noći.

Prosječne su temperature općenito niske. Iznose od 8 °C do 10 °C, ovisno o nadmorskoj visini.

Kada je riječ o ljudskim čimbenicima, uzgoj jabuka i krušaka ima dugu tradiciju u pokrajini Savoie te pridonosi tradicionalnom sustavu polikulture i stočarstva.

Kao što pokazuju zabilježeni povijesni elementi, od kraja tridesetih godina 20. stoljeća voćarska se proizvodnja razvila oko malih proizvodnih područja i od mnogobrojnih sorti.

U tim područjima voćarske proizvodnje voćari su dugotrajno radili na odabiru tla, biljnog materijala i sorti koje su najprilagođenije lokalnim klimatskim uvjetima.

### *Posebnosti proizvoda*

Jabuke i kruške „Pommes et Poires de Savoie” odlikuju se sljedećim svojstvima:

- čvrstim i hrskavim mesom jabuka te čvrstim i topivim mesom krušaka,
- uravnoteženim omjerom visokog udjela šećera i izražene kiselosti, zbog čega su kiselkastog okusa,
- duguljastim oblikom krušaka.



Jabuke i kruške „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” uživaju ugled na nacionalnoj razini.

#### *Uzročna povezanost*

Uzročna povezanost ZOZP-a „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” temelji se na njegovoj utvrđenoj kvaliteti i ugledu.

Na zemljopisnom području ZOZP-a prevladavaju prirodni uvjeti povoljni za uzgoj voća zahvaljujući sljedećim čimbenicima:

Sva su tla bogata mineralnim solima i vodom te su prilično bogata glinom mješovitog granulometrijskog sastava. Odlikuju se slabom mineralnom gnojdbom i omogućuju spor rast plodova koji su manje ispunjeni vodom, a umnožavanje stanica jednako je izraženo. Zato su jabuke „Pommes de Savoie” hrskave.

Bogata tla pospješuju dozrijevanje jabuka i krušaka kojima je potreban brz prijenos velike količine hranjivih tvari zbog kratkog trajanja aktivnog vegetacijskog ciklusa. Aktivno vegetacijsko razdoblje kratko je zbog oštih klimatskih uvjeta.

Posebnosti jabuka i krušaka „Pommes et Poires de Savoie” temelje se i na klimi zemljopisnog područja.

Naposljetku, ZOZP „Pommes et Poires de Savoie”/„Pommes de Savoie”/„Poires de Savoie” uživa određen ugled tako da je danas prepoznatljiv po svojoj kvaliteti. Visoka nacionalna slastičarska škola u Yssingeauxu (*École Nationale Supérieure de Pâtisserie à Yssingeaux*), čije obrazovne programe vode slastičari okrunjeni titulom najboljih francuskih obrtnika (*Meilleurs Ouvriers de France*), navodi kvalitetu okusa jabuka i krušaka „Pommes et Poires de Savoie”. Kvalitetu jabuka i krušaka „Pommes et Poires de Savoie” prepoznali su i ugostitelji.

#### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-a92174df-5eea-4f3b-88bc-b1baa5ed9df9/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-a92174df-5eea-4f3b-88bc-b1baa5ed9df9/telechargement)

---

**Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2016/C 261/08)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

JEDINSTVENI DOKUMENT

**„RACLETTE DE SAVOIE”**

**EU br.: PGI-FR-02095 – 23.11.2015.**

**ZOI ( ) ZOZP (X)**

**1. Naziv**

„Raclette de Savoie”

**2. Država članica ili treća zemlja**

Francuska

**3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**

**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.3. Sirevi

**3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.**

„Raclette de Savoie” jest sir nekuhanog prešanog tijesta od sirovog ili termički obrađenog kravljeg mlijeka.

Sir „Raclette de Savoie” može biti u obliku koluta promjera od 28 cm do 34 cm i visine ruba od 6 cm do 7,5 cm.

Ukupan udio suhe tvari u siru iznosi najmanje 56 %. Omjer masti i suhe tvari iznosi od 48 % do 52 %. Udio soli iznosi od 1,4 % do 2,2 %.

Sir „Raclette de Savoie” odlikuje se pH-vrijednošću od najmanje 5,50 te udjelom amonijaka od najmanje 60 mg na 100 g sira.

Organoleptička svojstva:

Kora sira „Raclette de Savoie” prekrivena je mazom te je žute do smeđe boje, dok je tijesto bijele do svijetložute boje.

U tijestu može biti nekoliko rupica, a tekstura je čvrsta i topiva. Nakon zagrijavanja tekstura je rastezljiva i topiva. Iz sira „Raclette de Savoie” izlučuje se malo ulja tijekom zagrijavanja.

Načini prezentacije za prodaju:

Sir „Raclette de Savoie” stavlja se na tržište u sljedećim oblicima:

- kao kolut,
- u komadima: komad koluta, u kriškama,
- u pretpakiranim maloprodajnim jedinicama: u kriškama.

Kada je namijenjen prodaji u pretpakiranim maloprodajnim jedinicama, sir „Raclette de Savoie” može se proizvoditi u obliku paralelopipeda duljine i širine od 28 cm do 34 cm te visine ruba od 6 cm i 7,5 cm.

**3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)**

Prehrana mliječnog stada sastoji se od sljedećih kategorija hrane:

- Vlaknasta krmiva od kojih se sastoji osnovni obrok:

Trava, sijeno, otava, silažni kukuruz, sirak, slama, postrni usjevi, osim vrsta iz porodice krstašica. Prehrana na bazi zelenog vlaknastog krmiva obvezna je tijekom najmanje 150 uzastopnih ili neuzastopnih dana godišnje i čini najmanje 50 % osnovnog obroka. Sva vlaknasta krmiva koja se daju kravama u laktaciji potječu sa zemljopisnog područja.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

— Voluminozna hrana:

klipovi kukuruza i vlažni kukuruz u zrnu, dehidrirana krmiva, dehidrirana lucerna, dehidrirana pulpa šećerne repe i stočna repa. Količina dehidriranih krmiva, klipova kukuruza, vlažnog kukuruza u zrnu i stočne repe koji ne potječu sa zemljopisnog područja ograničena je na godišnji prosjek od 4 kg dnevno suhe tvari po kravi u laktaciji.

— Dodatna hrana i dodatci:

Zrna žitarica i proizvodi dobiveni od njih (posije, prekrupa, krmno brašno, dehidrirani trop), zrna i pogače od uljarica i proteinskih kultura, suproizvodi (koncentrat bjelančevina od lucerne, neproteinski dušik, urea < 3 % u dodatnoj hrani), melasa i biljno ulje kao vezivo, minerali, vitamini, oligoelementi i prirodni biljni ekstrakti.

Dopušta se davanje sirutke proizvedene na gospodarstvu u roku od najviše 24 sata nakon cijedenja sira.

U slučaju proizvodnje na farmi, prerađeno mlijeko namijenjeno proizvodnji sira „Raclette de Savoie” dobiva se od stada mliječnih krava od kojih je najmanje 75 % krava pasminskog tipa *abondance*, *montbéliarde* ili *tarentaise*.

Prerađivači prikupljeno mlijeko namijenjeno proizvodnji sira „Raclette de Savoie” dobivaju od stada mliječnih krava koje se ukupno sastoji od najmanje 75 % krava pasminskog tipa *abondance*, *montbéliarde* ili *tarentaise*.

Kako bi se zajamčilo poštovanje tih pravila, sastav stada mliječnih krava može se mijenjati samo u smislu povećanja udjela pasminskih tipova *abondance*, *montbéliarde* ili *tarentaise*.

#### 3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Proizvodnja mlijeka te prerada i dozrijevanje sira provode se na određenom zemljopisnom području.

Proizvodnja mlijeka namijenjenog izradi sira „Raclette de Savoie” na zemljopisnom području opravdana je važnošću krmiva koje potječe iz te pokrajine, a upotrebljava se u proizvodnji sireva. Ono pridonosi svojstvima sira.

#### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

—

#### 3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na etiketi sira „Raclette de Savoie” navedeni su:

— naziv „Raclette de Savoie”,

— naziv i adresa proizvođača ili pogona za dozrijevanje ili pogona za pretpakiranje,

— naziv certifikacijskog tijela.

### 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisno područje obuhvaća departmane Savoie i Haute Savoie u cijelosti te sljedeće općine u departmanima Ain i Isère:

Departman Ain: Anglefort, Bellegarde-sur-Valserine, Béon, Billiat, Ceyzérieu, Chanay, Châtillon-en-Michaille, Corbonod, Cressin-Rochefort, Culoz, Flaxieu, Injoux-Génissiat, Lancrans, Lavours, Léaz, Lhôpital, Massignieu-de-Rives, Nattages, Parves, Pollieu, Saint-Martin-de-Bavel, Seyssel, Surjoux, Talissieu, Villes, Virignin, Vongnes.

Departman Isère: Entre-deux-Guiers, Miribel-les-Échelles, Saint-Christophe-sur-Guiers, Saint-Pierre-de-Chartreuse, Saint-Pierre-d'Entremont.

### 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

*Posebnosti zemljopisnog područja*

Kada je riječ o reljefu i geologiji, zemljopisno područje sira „Raclette de Savoie” prilično je raznoliko. Reljef obuhvaća područja koja se većinom nalaze na nadmorskoj visini od 200 m do 2 500 m, a tla su često duboka te su nastala od starih kristalnih i vapnenačkih masiva.

Klima je tipična planinska: zime su duge i često oštre, a ljeta topla. Osim strmih dolina Maurienne i Tarentaise, u kojima je količina padalina uglavnom manja, na zemljopisnom je području godišnja količina padalina velika, prosječno 1 000 mm, a u podnožju predalpskih masiva 1 500 mm. To svojstvo zemljopisnog područja pospješuje rast trave.

Zbog sastava tla i količine padalina na zemljopisnom su području krmiva kvalitetna. Na livadama namijenjenima ispaši te na sjenokošama prisutna je bogata i raznolika flora svojstvena alpskom planinskom području.

Na zapadnom dijelu zemljopisnog područja moguća je i proizvodnja žitarica i kukuruza.

Povijest sira „Raclette de Savoie” usko je povezana s poviješću Alpa. Naime, ponajprije čini dio povijesti stočarstva te znanja i umijeća alpskih sirara.

Sir „Raclette de Savoie” seže u srednji vijek kada su pastiri uglavnom ljeti jeli „pečeni sir”: polovica koluta sira topila se pred otvorenom vatrom.

Tek se početkom 20. stoljeća javlja naziv „raclette” koji upućuje na struganje otopljene površine sira kako bi se krumpir na tanjuru prelio otopljenim sirom.

Sir „Raclette de Savoie” razvio se u srcu pokrajine u kojoj prevladavaju travnati krajolici te stočarstvo koje se temelji na važnosti lokalnih izvora krmiva i pasmina. U toj pokrajini već dugo postoji i tradicionalna proizvodnja sireva prešanog tijesta koja okuplja posebna sirarska znanja i umijeća te načine proizvodnje mlijeka prilagođene toj tehnici. Sir „Raclette de Savoie” svojom je srednjom veličinom postupno dopunio paletu ostalih sireva iz pokrajine Savoie. Naime, omogućivao je čuvanje manjih količina mlijeka u odnosu na vrlo velike sireve.

Uz socioekonomsku organizaciju poljoprivrede u pokrajini Savoie, koja se u povijesti temeljila na sustavima sirana *fruitières* (lokalni naziv za sirarske zadruge) kojima su poljoprivrednici zajednički upravljali, navedene su okolnosti omogućile razvoj kulture proizvodnje sira koju dijele poljoprivrednici i sirari.

Proizvodnji sira „Raclette de Savoie” pogodovao je i razvoj zimskog turizma od šezdesetih i sedamdesetih godina 20. stoljeća te alpska industrijska povijest, zahvaljujući velikoj količini raspoložive hidroenergije, pri čemu je nastao uređaj za topljenje sira *raclette*. Procvat sira „Raclette de Savoie” stoga je povezan s razvojem uređaja za topljenje sira, koji je oko 1975. usavršen u pokrajini Savoie zahvaljujući suradnji poduzeća Rippez i Tefal. Usavršavanjem tehnologije lijepljenja teflona na aluminij, umjesto topljenja sira pred otvorenom vatrom, a zatim i prvim električnim uređajima za primjenu u ugostiteljstvu omogućio se razvoj novog načina konzumiranja sira „Raclette de Savoie” zagrijavanjem na pojedinačnim pločicama.

Razvoj masovnog zimskog turizma sedamdesetih godina 20. stoljeća te izgradnja skijališta kao odgovor na rastuću potražnju za tom vrstom rekreacije pridonijeli su ugledu sira „Raclette de Savoie” kao poznatog sira koji se konzumira u tim prilikama.

Proizvodnja mlijeka namijenjenog izradi sira „Raclette de Savoie” i danas se temelji na važnosti obilja trave na zemljopisnom području, ali i na očuvanju tradicije uzgoja tradicionalnih pasmina: *abondance*, *montbéliarde* i *tarentaise*. Te su pasmine svoju sposobnost prilagodbe na fizičke i klimatske uvjete tog okruženja dokazale sljedećim odlikama: tjelesna građa prilagođena ispaši na kosim pašnjacima, otpornost na temperaturne razlike te način prehrane koji se ljeti sastoji od ispaše, a zimi od suhog krmiva.

Osim toga, tehnologije koje se primjenjuju u izradi sira „Raclette de Savoie” prilagođene su prethodno opisanim svojstvima mlijeka. Sirari znaju iskoristiti ta svojstva i prilagoditi sve parametre izrade kako bi se dobile posebnosti sira „Raclette de Savoie”. Nadzor udjela masnih tvari prvi je važan korak zbog kojeg sirari katkad djelomično obiru mlijeko.

Velika se važnost pridaje i dodavanju startera u mlijeko, a osobito odabiru termofilne flore i upravljanju njome. Odvajanje laktoze i prešanje jednako su tako ključne faze u postupku izrade te pridonose nadzoru pH-vrijednosti. Sirevi tradicionalno dozrijevaju najmanje osam tjedana na drvenim daskama, čime se pospješuje proteoliza.

#### *Posebnosti proizvoda*

Sir „Raclette de Savoie” srednje je velik kolut.

Kada je hladan, topiv je i čvrst.

Sir „Raclette de Savoie” poseban je po tome što se lako razvlači i izlučuje malo ulja kada se zagrijava. Ističe se i po znatno izraženijoj rastezljivoj teksturi u odnosu na druge sireve vrste *raclette*.

U ustima je sir „Raclette de Savoie” osobito topiv i malo se lijepi.

#### *Uzročna povezanost*

Povezanost sira „Raclette de Savoie” s njegovim zemljopisnim područjem temelji se na njegovoj dokazanoj kvaliteti.

Posebnosti sira „Raclette de Savoie” proizlaze iz znanja i umijeća proizvodnje mlijeka i izrade sira svojstvenih tom zemljopisnom području.

Proizvodnjom mlijeka na zemljopisnom području omogućuje se, osim optimalne upotrebe krmiva u skladu s drevnim običajima, upotreba mlijeka dobivenog od tradicionalnih pasmina krava. To mlijeko, koje se zahvaljujući posebnoj prehrani proizvodi u velikim količinama, bolje je prilagođeno izradi sira „Raclette de Savoie” u odnosu na mlijeko ostalih pasmina koje se uzgajaju u istim uvjetima: gruš koji se dobiva nakon dodavanja sirila čvršći je, a prinos sira je veći. Stoga je to mlijeko osobito dobro prilagođeno posebnoj veličini sira „Raclette de Savoie”.

Osim toga, znanje i umijeće sirara pri izradi sira „Raclette de Savoie” zasigurno utječu na sve posebnosti proizvoda.

Nadzor udjela masnih tvari izravno utječe na elastičnost sira „Raclette de Savoie” tijekom zagrijavanja te na njegovo razvlačenje i slabo izlučivanje ulja.

Izražena rastezljivost povezana je i s malim udjelom laktata koji uglavnom proizlazi iz posebnosti termofilnih startera koji se dodaju u mlijeko i iz odvajanja laktoze.

Upravljanje dozrijevanjem, kojim se pospješuje velika razina proteolize, odražava se na posebnu topivost sira „Raclette de Savoie” kada je hladan i na njegovu čvrstoću.

### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-c48a712e-fa5c-4d71-83c3-aea878f3b473/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-c48a712e-fa5c-4d71-83c3-aea878f3b473/telechargement)

---

**INFORMATIVNA OBAVIJEST – JAVNO SAVJETOVANJE****Oznake zemljopisnog podrijetla iz Japana**

(2016/C 261/09)

U okviru pregovora koji su u tijeku s Japanom o sporazumu o slobodnoj trgovini (dalje u tekstu „sporazum“), koji bi uključivao poglavlje o oznakama zemljopisnog podrijetla, japanske vlasti predložile su za zaštitu u okviru sporazuma priloženi popis oznaka zemljopisnog podrijetla. Europska komisija trenutačno razmatra hoće li te oznake zemljopisnog podrijetla biti zaštićene u okviru sporazuma kao oznake zemljopisnog podrijetla u smislu članka 22. stavka 1. Sporazuma o trgovinskim aspektima prava intelektualnog vlasništva.

Komisija poziva sve države članice, treće zemlje i sve fizičke ili pravne osobe koje imaju opravdani interes, boravište ili poslovni nastan u državi članici ili trećoj zemlji, da ulože prigovor protiv navedene zaštite podnošenjem propisno obrazložene izjave.

Prigovori se moraju dostaviti Komisiji u roku od dva mjeseca od datuma objave ove obavijesti. Prigovori se šalju na sljedeću adresu e-pošte: AGRI-A2@ec.europa.eu.

Prigovori se uzimaju u razmatranje samo ako su zaprimljeni u prethodno navedenom roku i ako se u njima dokazuje da bi na temelju zaštite predloženog naziva:

- (a) naziv bio jednak nazivu biljne sorte ili životinjske pasmine, što bi potrošača moglo dovesti u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda;
- (b) naziv bio u cijelosti ili djelomično homonim s nazivom koji je već zaštićen u Uniji u skladu s Uredbom (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode<sup>(1)</sup>, Uredbom (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda<sup>(2)</sup> i Uredbom (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiciji, opisivanju, prezentiranju, označavanju i zaštiti zemljopisnih oznaka jakih alkoholnih pića<sup>(3)</sup> ili je dio sporazuma koje je Unija sklopila sa sljedećim državama:

— Australija<sup>(4)</sup>,

— Čile<sup>(5)</sup>,

— Južna Afrika<sup>(6)</sup>,

— Švicarska<sup>(7)</sup>,

— Meksiko<sup>(8)</sup>,

— Koreja<sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(3)</sup> SL L 39, 13.2.2008., str. 16.

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća 2009/49/EZ od 28. studenoga 2008. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Australije o trgovini vinom (SL L 28, 30.1.2009., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Odluka Vijeća 2002/979/EZ od 18. studenoga 2002. o potpisivanju i privremenoj primjeni određenih odredbi Sporazuma o pridruživanju između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Čilea, s druge strane (SL L 352, 30.12.2002., str. 1.).

<sup>(6)</sup> Odluka Vijeća 2002/51/EZ od 21. siječnja 2002. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Republike Južne Afrike o trgovini vinom (SL L 28, 30.1.2002., str. 3.) i Odluka Vijeća 2002/52/EZ od 21. siječnja 2002. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Republike Južne Afrike o trgovini jakim alkoholnim pićima (SL L 28, 30.1.2002., str. 112.).

<sup>(7)</sup> Odluka 2002/309/EZ, Euratom Vijeća, i Komisije u pogledu Sporazuma o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji, od 4. travnja 2002. o sklapanju sedam sporazuma sa Švicarskom Konfederacijom (SL L 114, 30.4.2002., str. 1.) te posebno Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima – Prilog 7.

<sup>(8)</sup> Odluka Vijeća 97/361/EZ od 27. svibnja 1997. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Sjedinjenih Meksičkih Država o uzajamnom priznavanju i zaštiti naziva za jaka alkoholna pića (SL L 152, 11.6.1997., str. 15.)

<sup>(9)</sup> Odluka Vijeća 2011/265/EU od 16. rujna 2010. o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane (SL L 127, 14.5.2011., str. 1.).

- Srednja Amerika <sup>(1)</sup>,
  - Kolumbija i Peru <sup>(2)</sup>,
  - bivša jugoslavenska republika Makedonija <sup>(3)</sup>,
  - Kanada <sup>(4)</sup>,
  - Sjedinjene Američke Države <sup>(5)</sup>
  - Albanija <sup>(6)</sup>,
  - Crna Gora <sup>(7)</sup>,
  - Bosna i Hercegovina <sup>(8)</sup>,
  - Srbija <sup>(9)</sup>,
  - Republika Moldova <sup>(10)</sup>,
  - Gruzija <sup>(11)</sup>;
- (c) moglo doći do zablude potrošača u vezi s pravim identitetom proizvoda s obzirom na ugled i poznatost žiga i duljinu uporabe;
- (d) bilo ugroženo postojanje cjelokupno ili djelomično identičnog naziva ili žiga ili postojanje proizvoda koji su se zakonito nalazili na tržištu tijekom najmanje pet godina prije datuma objave ove obavijesti;
- (e) ili ako se u njima navode pojedinosti na temelju kojih se može zaključiti da je naziv čija se zaštita razmatra generički.

Prethodno navedeni kriteriji ocjenjuju se u odnosu na područje Unije, koje se u slučaju prava intelektualnog vlasništva odnosi samo na područje ili područja gdje su ta prava zaštićena. Moguća zaštita tih naziva u Europskoj uniji ovisi o uspješnom završetku navedenih pregovora i zakonskom aktu koji će biti donesen.

<sup>(1)</sup> Sporazum o pridruživanju između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Srednje Amerike, s druge strane (SL L 346, 15.12.2012., str. 3.).

<sup>(2)</sup> Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane (SL L 354, 21.12.2012., str. 3.).

<sup>(3)</sup> Odluka Vijeća 2001/916/EZ od 3. prosinca 2001. o sklapanju Dodatnog protokola o usklađivanju trgovinskih aspekata Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane, kako bi se uzeo u obzir ishod pregovora između stranaka o uzajamnim preferencijalnim koncesijama za određena vina, o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli imena vina te o uzajamnom priznavanju, zaštiti i kontroli oznaka za jaka alkoholna i aromatizirana pića (SL L 342, 27.12.2001., str. 6.).

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća 2004/91/EZ od 30. srpnja 2003. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Kanade o trgovini vinima i jakim alkoholnim pićima (SL L 35, 6.2.2004., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Odluka Vijeća 2006/232/EZ od 20. prosinca 2005. o sklapanju Sporazuma između Europske zajednice i Sjedinjenih Američkih Država o trgovini vinom (SL L 87, 24.3.2006., str. 1.).

<sup>(6)</sup> Odluka Vijeća 2006/580/EZ od 12. lipnja 2006. o potpisivanju i sklapanju Privremenog sporazuma o trgovini i pitanjima povezanim s trgovinom između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Albanije, s druge strane – Protokol 3. o uzajamnim povlaštenim koncesijama za određena vina, uzajamnom priznavanju, uzajamnoj zaštiti i uzajamnom nadzoru naziva vina, jakih alkoholnih pića i aromatiziranih vina (SL L 239, 1.9.2006., str. 1.).

<sup>(7)</sup> Odluka Vijeća 2007/855/EZ od 15. listopada 2007. o potpisivanju i sklapanju Privremenog sporazuma o trgovini i trgovinskim pitanjima između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Crne Gore, s druge strane (SL L 345, 28.12.2007., str. 1.).

<sup>(8)</sup> Odluka Vijeća 2008/474/EZ od 16. lipnja 2008. o potpisivanju i sklapanju Privremenog sporazuma o trgovini i trgovinskim pitanjima između Europske zajednice, s jedne strane, i Bosne i Hercegovine, s druge strane (SL L 169, 30.6.2008., str. 10. – Protokol 6.).

<sup>(9)</sup> Odluka Vijeća 2010/36/EZ od 29. travnja 2008. o potpisivanju i sklapanju Privremenog sporazuma o trgovini i trgovinskim pitanjima između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Srbije, s druge strane (SL L 28, 30.1.2010., str. 1.).

<sup>(10)</sup> Odluka Vijeća 2013/7/EU od 3. prosinca 2012. o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Moldove o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (SL L 10, 15.1.2013., str. 1.).

<sup>(11)</sup> Odluka Vijeća 2012/164/EU od 14. veljače 2012. o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Gruzije o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (SL L 93, 30.3.2012., str. 1.).

**Popis oznaka zemljopisnog podrijetla <sup>(1)</sup>**

Zaštićeni naziv u Japanu	Transkripcija (samo u informativne svrhe)	Kategorija proizvoda
„あおもりカシス”	„Aomori Cassis”	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
„但馬牛”/„但馬ビーフ”	„Tajima Gyu”/„Tajima Beef”	Svježe meso (i iznutrice)
„神戸ビーフ”/„神戸肉”/„神戸牛”/„KOBE BEEF”	„Kobe Beef”/„Kobe Niku”/„Kobe Gyu”	Svježe meso (i iznutrice)
„夕張メロン”/„YUBARI MELON”	„Yubari Melon”	Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni
„八女伝統本玉露”/„Traditional Authentic YAME GYOKURO”	„Yame Dentou Hongyokuro”	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – zeleni čaj
„鹿児島島の壺造り黒酢”	„Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu”	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – rižin ocat
„三輪素麺”	„Miwa Somen”	Tjestenina
„日本酒”	„Nihonshu”	Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – ostala fermentirana pića

<sup>(1)</sup> Popis registriran u Japanu, koji su dostavile japanske vlasti u okviru pregovora koji su u tijeku.









ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**